

Kamer der Volksvertegenwoordigers		Chambre des Représentants	
Zittingsjaar 1939-1940	N° 27		Session de 1939-1940
	VERGADERING van 5 December 1939	SEANCE du 5 décembre 1939	

WETSVOORSTEL

dat een bijzonder taaltoezicht voorziet, ten einde de wet van 30 Juli 1938 op het taalgebruik bij het leger te verzekeren.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wil ons voorkomen dat het niet vlot naar behooren met de toepassing van de gelijkheidswet der taalregeling bij het leger. Het blijft klachten regenen en de maatregelen door de hoogste overheid voorgesteld schenken geen voldoening. We zijn er derhalve van overtuigd dat een afdoende ingrijpen geboden is.

Eigenlijk zou voormelde wet zelf op enkele doch belangrijke punten dienen herzien. We maken ons evenwel geen begoochelingen over de mogelijkheden ten deze op dit oogenblik. Daar het echter een essentieel vereischte van weerbaarheid is, dat goede verstandhouding en onderling vertrouwen heerschen tusschen manschappen en officieren, achten we het onontbeerlijk de wet van 1938 stipt te zien nageleefd, en in de eerste plaats door degenen die aangesteld zijn om als tijdelijke gezagdragers over onze soldaten te bevelen.

Een dubbele leemte dient hiertoe aangevuld. Deze van de sancties, en deze van het toezicht. Ze kunnen evenwel gepaard gaan. De ondervinding heeft ons trouwens voldoende geleerd dat een gelijkheidswet zonder sancties een doode musch lijkt. Zelfs een met sancties, doch zonder gezagvol toezicht, faalt hier.

Onwilligen vooral, zij die door dergelijke houding alle gezag ten slotte in diskrediet brengen, en de oorzaak worden van een geestesgesteldheid die zij zeker niet wenschen, moeten voelen dat het ernst is met de gelijkheidswetten in dit land. De vrees reeds dat sancties en toezicht geen larie blijven, zal ongetwijfeld van meet af heilvol werken op hen die met overreding niet te bewerken zijn.

We stellen dus voor artikel 32 der wet van 1938 aan te vullen. Dit artikel luidt als volgt: « Ieder jaar legt de Minister van Landsverdediging, bij de Wetgevende Kamers verslag ter tafel over de toepassing van de tegenwoordige wet. »

PROPOSITION DE LOI

instituant un contrôle linguistique spécial en vue d'assurer l'application de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Nous est avis que l'application de la loi sur l'usage des langues à l'armée ne donne pas satisfaction. Les plaintes sont légion et les mesures proposées par l'autorité supérieure sont inopérantes. Une intervention efficace s'impose donc incessamment.

Il faudrait, d'ailleurs, apporter quelques corrections peu nombreuses mais importantes à la loi précitée. Mais nous ne nous faisons pas d'illusions quant à la possibilité de parvenir à ce résultat à l'heure actuelle. La bonne entente et la confiance réciproque entre subalternes et officiers étant essentielles pour la défense nationale, nous estimons indispensable que la loi de 1938 soit strictement appliquée et en premier lieu par ceux qui ont été appelés à être temporairement les chefs de nos soldats.

Il nous faut à cet effet combler une double lacune: une en matière de sanctions, une autre en matière de contrôle. On peut d'ailleurs se dispenser de faire la distinction. L'expérience nous a suffisamment montré qu'une loi d'égalité dépourvue de sanctions restait lettre morte. De même une loi munie de sanctions mais non mise sous contrôle autorisé, doit rester sans résultat.

Surtout les réfractaires, c'est-à-dire ceux qui par leur attitude ruinent toute autorité et créent un état d'esprit qui est loin d'être celui qu'ils envisagent, doivent sentir qu'on ne badine pas avec les lois d'égalité dans ce pays. La crainte de sanctions et de contrôle sérieux doit avoir un effet salutaire immédiat sur ceux qui ne veulent se laisser convaincre.

Nous proposons donc de compléter l'article 32 de la loi de 1938. Cet article est conçu comme suit: « Chaque année, le Ministre de la Défense Nationale dépose sur le bureau des Chambres législatives un rapport sur l'application de la présente loi. »

Ons voorstel zal het den Minister gemakkelijk maken dit verslag in te dienen, en hem de middelen verstrekken die de toepassing van die wet waarborgen. Dit alles in acht nemend, en gezien de omstandigheden waarin ons leger thans verkeert, durven we de hoop koesteren dat spoedbehandeling van ons voorstel gretig zal aanvaard worden, en een gunstig onthaal mag worden voorzien.

Notre proposition facilitera la tâche du Ministre quant au dépôt de ce rapport et lui fournira les moyens pour assurer l'application de la loi. Eu égard à ces considérations et à l'état dans lequel se trouve momentanément notre armée, nous avons le ferme espoir de voir adopter incessamment la procédure d'urgence et réserver un accueil favorable à notre initiative.

F. GRAMMENS.

WETSVOORSTEL

EENIG ARTIKEL.

Artikel 32 van de wet van 1938 op het taalgebruik bij het leger wordt aangevuld als volgt :

« Ten einde zich van de toepassing van deze wet te vergewissen, zal de Minister van Landsverdediging opzieners er inzonderheid mede belasten.

Deze opzieners worden bij Koninklijk besluit benoemd op een dubbel gestelde lijst van kandidaten, behorend tot het actieve- of reservekader der officieren, voorgedragen door elk der beide kultuurraden.

Deze opzieners-officieren worden gemachtigd in alle diensten en eenheden de toepassing van de wet op het taalgebruik na te gaan, en desgevallend de algemeen geldende maatregelen tot schorsing der bevordering als sancties voor te stellen. Zij zullen verslag uitbrengen, telkens de omstandigheden daartoe aanleiding geven.

Hun verslagen worden bijlagen van het verslag dat de Minister bij de Wetgevende Kamers ter tafel legt. »

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE UNIQUE.

L'article 32 de la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée est complété comme suit :

« Afin de se rendre compte de l'application de la loi, le Ministre de la Défense Nationale nommera des inspecteurs chargés spécialement de cette application.

Ces inspecteurs seront nommés par arrêté royal sur une liste double de candidats appartenant au cadre actif ou au cadre de réserve des officiers, présentée par chacun des deux conseils culturels.

Ces officiers-inspecteurs sont autorisés à veiller à l'application de la loi concernant l'usage des langues dans tous les services et unités, et, éventuellement, à proposer comme sanction les mesures généralement en vigueur en ce qui concerne la suspension de toute promotion. Ils feront rapport chaque fois que les circonstances y donneront lieu.

Leurs rapports seront publiés en annexe au rapport que le Ministre dépose sur le bureau des Chambres législatives. »

F. GRAMMENS.